

Sahaptin lessons

Sahaptin Language Lesson

WANAQ'IT
ASM WALPTAIKASH KU WAASSHAT



Kwatakwamun paitunxiya wanicht chi "Pyush waashat," Chi kúuk iwanisha "Asm Waashat."

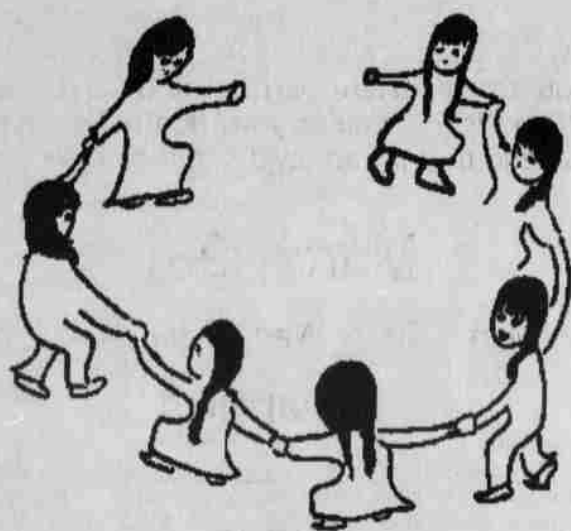
We don't know when the name of this song changed, the name was, "Serpent Dance", now it is called "Eel Dance."

Anakumun kuukilama pawauxunxana kuuk paashanxana kaatnamyau, ku pauyawalptaiknana Pyush waashat walptikash ku papawianaxaunxana ana shin patamanaitsha nainkni kaatnampa. Ikush pakuxana ku haiaumun wiyat'wila itmiyunxana auna inaq'isha, inchi niankni anit ku t'aaxwma natxanat heya mtaatm.

The dance was done when the cooks needed a break. They would enter the long house and sing, the "Asm Waashat Song" and as they danced along they invited whomever from the crowd around the longhouse and this would carry on and on, each one picking up whomever, this would go on until the leader would come to forming a circle, and end in saying "heya" three times.

Ku kushxi pakuxana anaku panaunaq'ixana saplwit payuum ku nuyasit. Pawalptaiknana ku pawatiawashaxana, Pyush Waashat.

Also the dance was done to end the last night longhouse dancing activities of the root, and huckleberry feast and the new years celebration.



NAPLKWI
ANCHAXI ASM WAASHAT SAPSIKWAT
SECOND LESSON ON ASM WAASHAT

| | |
|-------------------------|-------------------|
| Asm Waashat | Eel Dance |
| Wiyawat'wila | Leader |
| Auxanáichti | Stand up |
| Papawnpáiti apap | Hold hands |
| Twánasha Wiyawat'wilana | Follow the leader |
| Wáashasha | Dance |
| Niixpamkú | Good job |
| Shin | Who |



MTAALKWI
SHUQWAT ASM WAASHAT
HOW TO DO THE EEL DANCE

Shin iwata wiyawat'wilá
who will be the leader?

Cindy iwata Wiywit'wilá
Cindy will be the leader.

Auxanáichti
All stand up

Papawnpáiti apáp
Hold hands

Aniti kaatnam Asm
Make a long Eel

Wiyawat'wilá walptaiknk Asm walptaikash.
Leader sing the Eel song.

Watiawaashati
Dance along

Ii au, niixpamkú
Yes! You did good



PINAPLKWI

SAPSIKWAT ASM WALPTAIKASH KU
WAASHAT
TEACHING THE EEL SONG AND DANCE

ASM WALPTAIKASH

A'a he na, A'a he na, A'a he na, A'a he na,
A'a he na, A'a he na,

A'a he na, A'a he na, A'a he na, A'a he na,
A'a he na,

A'a he na, A'a he na,

A'a he na, A'a he na, A'a he na, A'a he na
A'a he na.

A'a he na, A'a he na

A'a he na, A'a he na, A'a he na, A'a he na
A'a he na.

Heyaaaaaaaaaaaaaaaa! Heyaaaaaaaaaaaaaaaa!
HeyAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA!

PAXALKWI
TANAWITSHA SAPSIKWAT ASM
WAASHAT KU WALPTAIKASH
COMMANDS WITH THE TEACHING OF
THE EEL DANCE AND SONG

Ciny iwata wiyawat'wilá
Cindy will be the leader

Auxanáichti
All stand up

Papawnpáiti apáp
Hold hands

(PAXALKWI Continued)

Wiyawat'wilá walptaiknk
leader sing

Awiyatwanati wiyawat'wilána
Follow along the leader

Wiyawalptaikti
Sing as you go

A'a he na, A'a he na, A'a he na, A'a he na
A'a he na, A'a he na,

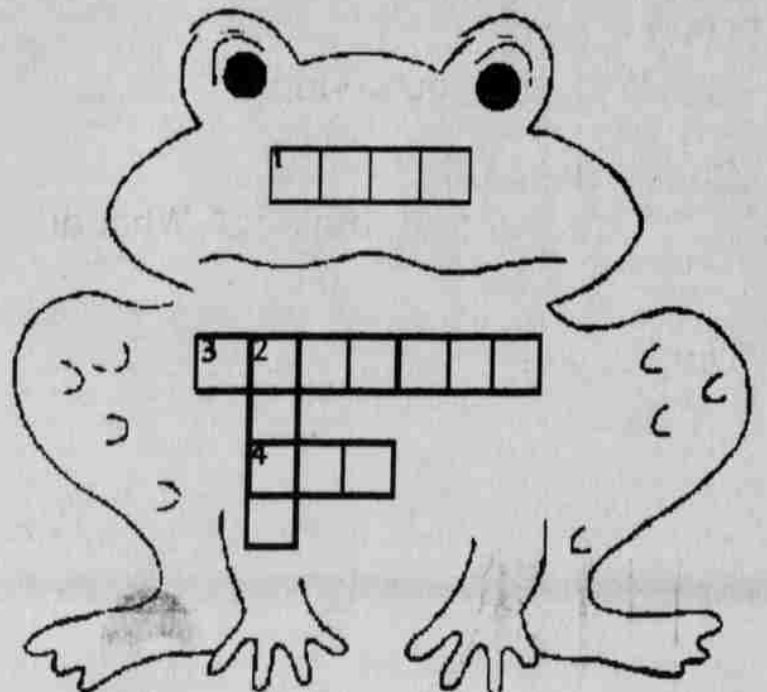
A'a he na, A'a he na, A'a he na, A'a he na
A's he na,

A'a he na, A'a he na,
A'a he na, A'a he na, A'a he na, A'a he na
A'a he na,

A'a he na, A'a he na
A'a he na, A'a he na, A'a he na, A'a he na
A'a he na.

Heyaaaaaaaaaaaaaaaaaaaa!
Heyaaaaaaaaaaaaaaaaaaaa!
HeyAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA!

Sahaptin Crossword



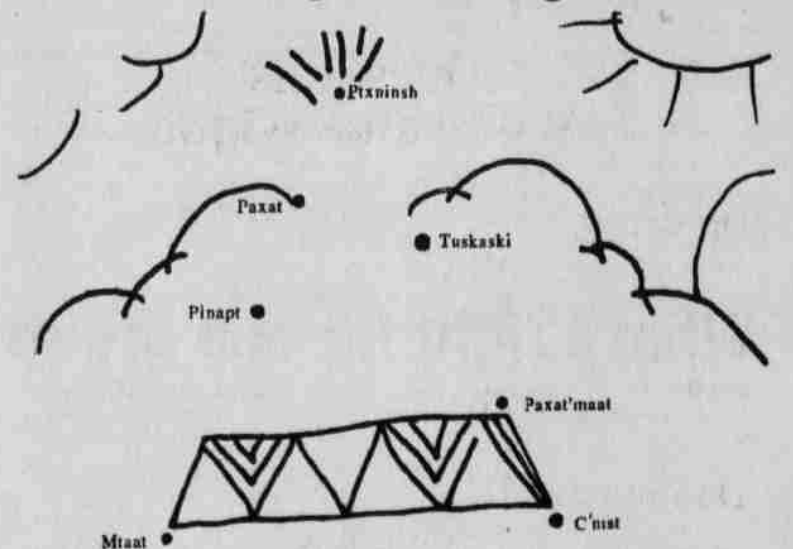
Across:

- Who
- Dance
- It's slimy, grey, with a big mouth.

Down:

- You have two and you grab with them.

Sahaptin Counting



Brush up on your counting skills!

Crossword puzzle answers: Across: 1.) Shin, 3.)
Waashat, 4.) Asm Down: 2.) Apap.